***English version*** of this paper has been published splitted into 5 papers in:

- OAJAA issue of 21st Dec. 2022 under the title ***Dyslexia in Tanit's Time ?***
- OAJAA issue of 23rd March 2023 under the title ***Epigraphic First !***
- OAJAA issue of 20th June 2023 under the title ***Foretelling a Solar Eclipse 2,600 Years Ago?***
- Science under the title: ***How did Science begin ?***
- Cluster under the title: ***Thales Great Discovery***

# *De l'éclipse de Thalès …aux monnaies dyslexiques*


**Léo Dubal – Spiro**

@rt&fact, le laboratoire virtuel d'archéométrie

10 rue des Marchands, FR-30000 Nimes


**Deux monnaies épigraphiques siculo-puniques questionnent l'influence du sens de l'écriture sur l'iconographie et révèlent un cas de dyslexie vieux de 23 siècles**

Lors de son invention, la monnaie était-elle épigraphique ? L'astronome et marchand Thalès, descendant d'une famille phénicienne installée à Milet, pour s'affranchir des rapines annuelles des bandes armées du roi Lydien Alyattes, chercha sa protection. En contrepartie, il lui livra son pronostic [1] pour la date de la prochaine éclipse de soleil : -584.05.28 [2]. Alyattes s'y fia et mis en scène la fin de sa guerre avec les Mèdes. Le spectacle du *double coucher de soleil* fut même prolongé en soirée par la contemplation de la constellation du lion, visible depuis le champ de bataille au bord du fleuve Halys. De retour à Sardes, Alyattes fit graver deux séries de *coins monétaires en bronze dur* (sur lesquels sont gravés l'image-miroir des pièces), l'une témoignant de sa légitimité (KYKALIM, le nom de son aïeul Gygès), l'autre, de son pouvoir absolu (VALVET, *lion,* qui est aussi *son nom,* en lydien). *Alliant l'épigraphie à l'iconographie*, ces deux noms apparaissent entre deux protomés de lions porteurs d'un point sur l'œil: le soleil éclipsé [3] comme l'a suggéré Göran Henriksson. Les coins dépassant la taille des premiers flans de 4,76 g (le poids certifié en usage, appelé *trité d'électrum* ou *tiers de statère*), on frappa des pièces droite et gauche, mais rares sont les paires retrouvées. Les noms se lisent de droite à gauche (de bas en haut pour Kykalim et de haut en bas pour Valvet). Rien ne permet d'établir l'exacte utilisation de ces premières pièces (carte de visite, ordre du mérite,..?). Dans les monnaies anépigraphes frappées sous son fils Crésus, la symbolique de l'éclipse (et des légendes) sera oubliée et le point-soleil sera soit absent, soit auréolé de rayons. Et c'est à Milet que le *statère (14 g)* avec un lion, assis vers la gauche, la tête scrutant ses arrières, troqua de sa valeur symbolique…pour une valeur marchande!

Kykalim Soleil masqué [4]

Valvet Lion droite[5], 76% opacité / gauche[6], *76%*

Crésus [Lion gauche](#) [7] / [Soleil rayonnant](#) [8] Milet [1ère monnaie marchande ?](#) [9]
*Anépigraphiques* *Anépigraphique*

La monnaie a sans doute été le vecteur de diffusion du *langage alphanumérique* tout comme celui de [l'idéologie dominante](#) [10] et de [son calendrier](#) [11]. Le choix des caractères et le sens de l'écriture restent d'actualité : p.ex. : le titre du thriller ***DAЯK MURDERS*** , affiche une lettre «dyslexique » pour capter l'attention et créer, chez le lecteur, une sensation d'inconfort. Etant leur propre image-miroir, les onze lettres capitales de l'alphabet latin A, H, I, M, O, T, U, V, W, X, Y ou les cinq minuscules i, l, o, v, x ne qualifient pas pour ce jeu psycho-graphique.

A neuf ans, désireux de fabriquer un sceau avec un lion enserrant mon nom entre ses pattes, je m'initiais à l'art de l'imprimerie: je « gougeais» dans du lino l'image miroir du tampon, l'encrais et en fis ce premier tirage…que je viens de retrouver par hasard :

Ce savoir-faire précoce dans la maitrise des images-miroir m'a servi septante trois ans plus tard…mais, au préalable, une autre aventure, celle de mon grand père à l'âge de 6 ans, se doit d'être contée. Tous les dimanches, son père, l'orientaliste Jean Herszek Spiro l'emmenait se promener sur la plage à Carthage, pour ramasser, chemin faisant, les restes de stèles votives enfouies dans le sable, dont 20 pièces furent ramenées en Suisse. Pour imprimer ces précieuses stèles, il n'était pas question pour moi d'en faire un tirage traditionnel…qui aurait inversé l'image ! J'ai alors développé une technique d'estampage, la [tactigraphie](#) [12], et éditais, en 1993, un [atlas des stèles votives puniques](#) [13]. L'expression "***peuple*** de Carthage" sur la stèle #37 me servira de clé pour démêler les légendes de deux monnaies Siculo-Puniques vieilles de 23 siècles de la série des tétradrachmes épigraphiques de 17,2 grammes chacun, publiée par G.K. Jenkins dans la Revue Suisse de Numismatique, Vol. 56 (1977).

La gravure des *coins* qui ont servi à frapper les monnaies #271 & 272 de la [planche 22](#) [14], a été effectuée vraisemblablement à l'atelier de Lilybée-Marsala, à proximité du tophet de Motya. Elle affiche une maitrise surprenante, 270 ans seulement après l'apparition de la première monnaie. Dans les tirages du #272, par ex. le [Lot 58](#) [15] de la vente aux enchères I chez Freeman & Sear-Gemini l, le

lion marche vers la droite, et la déesse Tanit (ou son avatar Elyssa-Didon) regarde aussi vers la droite.

En exergue du lion, la légende punique est écrite de droite à gauche. Mise en français, elle se lit «(appartenant) **au peuple du camp**». En d'autres termes cette émission de monnaie était destinée à payer le solde des mercenaires du camp, d'où l'appellation par Jenkins «*série de la légende du camp* ».

Dans les tirages du #271, par ex. le Lot 1039 [16] de la vente aux enchères 96 chez NAC, *les directions sont opposées…*mais curieusement le lettrage n'est pas le même !

Examinons ces 2 inscriptions plus en détail :

Que contient de si étrange la légende des tirages du #271 ?

On y reconnait une chaine de sept caractères d'une lecture très ardue. Mise en français, elle apparaitrait ainsi :

ɐu qɐuqlɘ bu ɔɐmq

En d'autres termes, sur le *coin* a du être gravé l'équivalent punique de

**pmac ud elpuep ua** au lieu de
**qmɐɔ ɯb ǝlɹuǝq ɯɐ**

Tout comme sur les tirages du #272, dans le mot punique **peuple** gravé sur une lame de calcaire de 14 cm de large, et mis en évidence sur la tactigraphie, c'est *le trait de droite*, du 2ème caractère depuis la droite, qui pointe vers le bas.

Dans les tirages du #271 : c'est *le trait de gauche* !

Ce n'est pas une erreur fortuite car toutes les lettres sont inversées. Dans Coins of Punic Sicily /Part III [13], G.K. Jenkins, p.62/ 271 R225, s'est très pudiquement contenté de mentionner :…*legend (in reversed letters but reading right to left).* Pourtant, le diagnostique de la sévère dyslexie du graveur s'impose !

La notice [17] de la vente aux enchères à la New York Sale 27 du 4.1.2012, décrit ce tirage du #271 comme *un chef-d'œuvre extrêmement rare, extrêmement fin, du style artistique le plus raffiné,…***mais elle omet de mentionner le caractère *dyslexique* de la légende !** Peut-être l'artiste était-il d'origine étrangère et ne maitrisait pas le punique ? Son perfectionnisme semble relever de la *névrose obsessionnelle compulsive*. Chaque détail de sa pièce de monnaie est *parfait* à l'exception du lettrage ! Le maître graveur s'est concentré sur *le détail* de chaque lettre comme s'il apprenait à écrire, et a perdu de *vue l'ensemble,* texte & iconographie.

Les tirages du #271 dont nous avons retrouvé l'image représentent des *joyaux rares de dyslexie :*

**4 Tirages du Jenkins #271**

**1977 :** #271 N [14] G.K. Jenkins

**2012.01.04:** Lot 198 [17], NY Sale-27: US$ 250 000, Baldwin p.131

**2013.10.22** : Lot 61 [18], NOMOS-8 : CHF 125.000

**2016.10.06 :** Lot 1039 [16], NAC-96 : CHF 150 000.

Que leur *singularité médicale*, malgré leur prix de vente à 6 chiffres, ait pu échapper à des générations d'experts laisse perplexe…

Les tirages du #272 montrent la grande diversité d'une frappe :

**6 Tirages du Jenkins #272**

**1977:** #272 S [14] G.K. Jenkins

**1984.11.26:** Lot 119[19],Baldwin p.136, NUM.LANZ-30, US$ 40 000**.**

**2005.01.11:** Lot 58 [15] Freeman & Sear-Gemini-I, US$ 21 000.

**2018.09.24 :** Lot 43 [20], NAC-110, CHF 100 000.

**2022.05.30** : Lot 233 19], 20NAC-132, CHF 130 000

**2022.11.20** : Lot 55 [22], NOMOS-25, CHF 65 000

*Vers la droite…ou la gauche ?* Mon atlas des stèles achevé, j'ai été surpris d'y trouver si peu de figures anthropomorphes. L'étude de l'iconographie anthropomorphe et animalière des monnaies puniques se révèle, elle, plus complexe que celle des stèles [23]. La plupart des figures sont dirigées vers la gauche, ce qui coïncide avec le sens de l'écriture, mais, des confusions interviennent dues à *l'étape intermédiaire de la gravure des coins*, dont témoignent les tirages #271. Ils représentent probablement un cas unique dans l'histoire de l'écriture et de la numismatique….à Tanit d'en juger !

## Références


| | | |
|---|---|---|
| **[1]** | Prognostic | https://irispublishers.com/oajaa/pdf/OAJAA.MS.ID.000590.pdf |
| **[2]** | SAROS | https://www.archaeometry.org/saros.pdf |
| **[3]** | Soleil éclipsé | https://www.astro.uu.se/archast/Antikythera-2014.pdf |
| **[4]** | Lot 296 | https://cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=324489 |
| **[5]** | Falfet | https://www.thetyrantcollection.com/portfolio-item/lydian-kings-electrum-trite-third-stater-4-76-g-ca-620-10-564-3-bc/ |
| **[6]** | Lot 180 | https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=243839 |
| **[7]** | Lot 1219 | https://www.leunumismatik.com/en/lot/33/1219 |
| **[8]** | Kroisos | https://kroisos.io/10-most-important-ancient-coins-ever-minted/ |
| **[9]** | Lot 76 | https://leunumismatik.com/en/lot/39/76 |
| **[10]** | Coin Age … | EXPRESSION N°31, pp. 27-33, ISSN2499-1341<br>https://drive.google.com/file/d/1f1t56ipOYLulXYYaPTuDRxL36IlliR5Q/view |
| **[11]** | Moneta | https://www.archaeometry.org/MoNeTa.m4v |
| **[12]** | Tactigraphie | https://www.archaeometry.org/cedac.html |
| **[13]** | Lot 37 | https://www.archaeometry.org/api.html |
| **[14]** | Pl.22/p.62 | https://www.academia.edu/42605410/JENKINS_G_K_Coins_of_Punic_Sicily_Part_III_Carthage_Series_2_4 |
| **[15]** | Lot 58 | https://www.wildwinds.com/coins/greece/sicily/punic/Jenkins_272.jpg<br>https://www.wildwinds.com/coins/greece/sicily/punic/Jenkins_272.txt |
| **[16]** | Lot 1039 | https://www.numisbids.com/n.php?p=lot&sid=1668&lot=1039 |
| **[17]** | Lot 198 | https://www.sixbid.com/en/the-new-york-sale/306/siculo-punic/245086/the-prospero-collection |
| **[18]** | Lot 61 | https://www.sixbid.com/fr/nomos-ag/943/greek-coins/901181/greek-coins-sicily |
| **[19]** | Lot 119/p136 | https://issuu.com/baldwinscoins/docs/ny27ecatalogue |
| **[20]** | Lot 43 | https://www.arsclassicacoins.com/biddr/#!/auction/lot?a=328&l=43&c=5031 |
| **[21]** | Lot 233 | https://www.biddr.com/auctions/nac/browse?a=2504&l=2798133 |
| **[22]** | Lot 55 | https://www.sixbid.com/fr/nomos-ag/10092/greek/8698387/sicily-siculo-punic-uncertain-military-mint |
| **[23]** | Faune | https://www.archaeometry.org/faune.html |

Nimes, solstice d'hiver : +2022.12.21
révision: +2024.04.08

https://www.archaeometry.org/thales.pdf

contact: chronist@archaeometry.org